|  |  |
| --- | --- |
| **Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT-24)**  **Nueva Delhi, 15-24 de octubre de 2024** |  |
|  |  |
|  |  |
| SESIÓN PLENARIA | Documento 23-S |
|  | **Septiembre de 2024** |
|  | **Original: inglés** |
|  | |
| Presidenta del CNV | |
| INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES LLEVADAS A CABO POR  EL COMITÉ PARA LA NORMALIZACIÓN DEL VOCABULARIO  DURANTE EL PERIODO DE ESTUDIOS 2022-2024 | |
|  | |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Resumen:** | En el presente documento se resumen las actividades llevadas a cabo por el Comité para la Normalización del Vocabulario (CNV) para el periodo de estudios 2022-2024. | |
| **Contacto:** | Sra. Rim Belhaj Presidenta del CNV Túnez | Correo-e: [rym.belhaj@edu.isetcom.tn](mailto:rym.belhaj@edu.isetcom.tn) |

# 1 Introducción

El Comité para la Normalización del Vocabulario (CNV) se creó en virtud de la [Resolución 67](http://www.itu.int/publ/T-RES-T.67-2008/es) (Johannesburgo, 2008) de la AMNT, con el mandato de velar por que, en el seno del UIT-T, la normalización del vocabulario se basase en las propuestas presentadas en inglés por las Comisiones de Estudio. La [Resolución 67](https://www.itu.int/pub/T-RES-T.67-2022/es) (Rev. Ginebra, 2022) de la AMNT prolongó las actividades del CNV, que ahora se reúne bajo los auspicios del Comité de Coordinación de la Terminología de conformidad con la [Resolución 1386](https://www.itu.int/md/S24-CL-C-0137/es) del Consejo.

El CNV está integrado por expertos de los diferentes idiomas oficiales, miembros designados por las administraciones interesadas y otros participantes en los trabajos del UIT-T, los relatores para el vocabulario de las Comisiones de Estudio del UIT-T y el personal competente de la UIT. El presente documento contiene información sobre las actividades pertinentes del periodo de estudios 2022-2024.

# 2 Equipo directivo

En el Cuadro 1 figura el equipo directivo del CNV del UIT-T para el periodo de estudios 2022‑2024.

Cuadro 1 – Equipo directivo del CNV del UIT-T para el periodo de estudios 2022-2024

| Nombre | | Empresa  (País) | Cargo actual | En representación de la región |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Sra. Rim | BELHAJ | Túnez | Presidenta (francés) | ARB |
| Sr. Paul | NAJARIAN | Estados Unidos | Vicepresidente (inglés) | CITEL |
| Vacante |  |  | Vicepresidente (árabe) |  |
| Sr. Tong | WU | China (R.P.) | Vicepresidente (chino) | APT |
| Vacante |  |  | Vicepresidente (español) |  |
| Vacante |  |  | Vicepresidente (ruso) |  |

# 3 Logros principales

Durante el periodo de estudios, el CNV se reunió en diez ocasiones, (dos reuniones exclusivamente para el CNV y ocho para el CCT) y abordó su misión conforme a lo estipulado en la Resolución 67 de la AMNT. Además, ejerció de coordinador de las Comisiones de Estudio del UIT-T para todo lo relacionado con la terminología y prestó asesoramiento en relación con los términos y definiciones que debían adoptarse en las Recomendaciones del UIT-T. El CNV también atendió consultas relacionadas con la armonización de las definiciones entre las Comisiones de Estudio del UIT-T y entre los Sectores de la UIT.

El CNV se reúne de forma virtual, y la Resolución 1386 del Consejo, por la que se creó el Comité de Coordinación de la Terminología (CCT), todas sus reuniones han tenido lugar en el marco del CCT, que está compuesto por el CNV, el Comité de Coordinación del Vocabulario (CNV) del UIT‑R y varios representantes del UIT-D.

Durante el periodo de estudios, el CNV también optimizó sus métodos de trabajo, en consulta con el GANT, para alcanzar un mayor grado de eficacia en el cumplimiento de sus responsabilidades, e hizo especial hincapié en la racionalización de su comunicación con las Comisiones de Estudio.

Se ha desarrollado una nueva herramienta para facilitar el seguimiento de los términos y definiciones recibidos, incluidos los comentarios y observaciones de las Comisiones de Estudio.

El sitio web del CNV, incluida una zona de intercambio SharePoint, se trasladó al nuevo sitio web del CCT y pasó a depender de la Secretaría General. Puede accederse a este nuevo sitio web desde las páginas web del CNV y el CCV, así como desde la página web de coordinación intersectorial, la página de multilingüismo y la sección de enlaces rápidos de la página principal de la Secretaría General.

El CNV/CCT ha analizado y asesorado más de 400 términos y definiciones en inglés y ha validado las traducciones de 68 términos y definiciones a los otros cinco idiomas de la Unión.

En el Cuadro 2 se resumen las principales actividades del CNV durante el periodo de estudios.

Cuadro 2 – Principales actividades del CNV durante el periodo de estudios

|  |  |
| --- | --- |
| Número de reuniones | 10 (incluidas dos reuniones exclusivamente para el CNV) |
| Número de documentos recibidos | 83 declaraciones de coordinación |
| Numero de declaraciones de coordinación enviadas | 39 |
| Número de términos y definiciones en inglés | 400+ |
| Número de términos y definiciones en inglés validados | 90 |
| Número de términos y definiciones traducidos validados | 68 (además de 22 actualmente en curso) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_